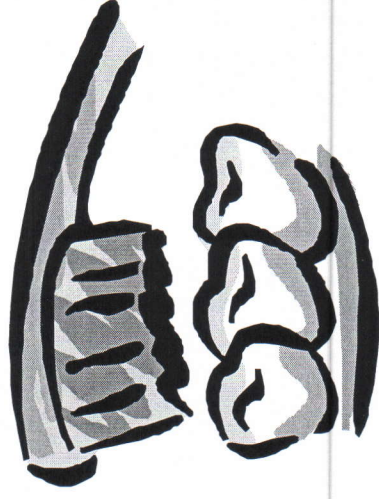


**A Guide of Dental
Terminology**
(Una guía de términos
dentales)



Improving patient
communications
(Para comunicarse mejor con
los pacientes)

Compiled by Alecia Ward Hardy
under the supervision of Dr. Olgierda
Furmanek, Translation and Interpreting

Edited by Dr. Luis Gonzalez,
Applied Languages

Courtesy of Wake Forest University
Romance Languages Department

Special thanks to Professor Jenny Puckett.

*Esta guía está dedicada
a mi padre por su amor
a Dios, a su familia y a
su profesión.*

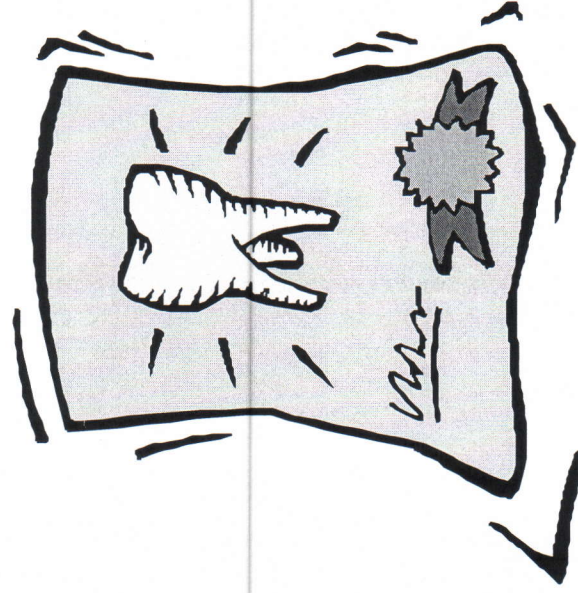


Table of Contents

Intraoral Structures	5-7
General Body Structures	7-9
Dental Procedures	9-11
Dental Instruments	11
Specialties	12
Dental/ Dental Assistant Phrases	13-16
Hygiene Phrases	17
Front Desk Phrases	18-19
Prescription Instructions	19-20
Common Medications	20-21
After Care Instructions	21-22
Patient Comments	22-24
Glossary Dental Terms	24-33
Glossary Front Desk Terms	33-35
Glossary General Terms	35-40

Intraoral Structures

canal:	el canal radicular
cheek:	la mejilla, el cachete
chewing surfaces:	las superficies de masticar
crown:	la corona
dentin:	la dentina
enamel:	el esmalte
exposed root:	la raíz descubierta
fissures:	las fisuras
floor of the mouth:	el piso de la boca
gum line:	el borde de las encías, la línea de las encías
jaw:	la mandíbula, la quijada
lower teeth:	los dientes inferiores, los dientes de abajo

palate:	el paladar	lateral incisor:	el incisivo lateral
pulp:	la pulpa	molar:	la muela, el molar
root(s):	la raíz, las raíces	primary tooth:	el diente de leche, el diente primario
salivary glands:	las glándulas salivares	second molar:	el segundo molar
TMJ (temporomandibular joint): la ATM, la articulación mandíbula temporal		second premolar/bicuspid:	el segundo premolar/ bicúspide
tongue:	la lengua	third molar:	el tercer molar
tonsils:	las anginas; las amígdalas	wisdom tooth:	la muela de juicio
tooth:	el diente, la muela	upper teeth:	los dientes superiores, los dientes de arriba
bicuspid:	el bicúspide		

central incisor: el incisivo central

cuspid/canine: el colmillo, el
cúspide

first molar: el primer molar

first premolar/bicuspid: el primer premolar/
bicúspide

incisor: el incisivo

General Body Structures

ankle: el tobillo

arm: el brazo

back: la espalda

bone: el hueso

breast:	el pecho, el seno	lips:	los labios
buttocks:	las nalgas, el trasero	liver:	el hígado
chest:	el pecho	mouth:	la boca
chin:	la barbilla	muscle:	el músculo
ear:	el oído	neck:	el cuello
elbow:	el codo	reproductive organs:	los órganos de reproducción
eyes:	los ojos	spinal column:	la columna vertebral, la espina dorsal
finger:	el dedo	sternum:	el esternón
foot:	el pie	stomach:	el estómago
forehead:	la frente	toes:	los dedos del pie
hair:	el pelo	toe/finger nail:	la uña del pie, la uña
intestines:	los intestinos, el intestino grueso, el intestino delgado	throat:	la garganta
kidney:	el riñón	wrist:	la muñeca
knee:	la rodilla	Dental Procedures	
leg:	la pierna	acrylic filling:	el empaste acrílico

amalgam:	el amalgama	to pull a tooth:	sacar un diente
to bleach:	blanquear	root canal:	el tratamiento del nervio
bridge:	el puente	Dental Instruments	
composite:	la resina	dental instruments:	los instrumentos dentales
dental restoration:	la restauración dental	files:	las limas
denture:	la dentadura postiza, las placas	forceps:	las tenazas
exam:	el examen (dental), el chequeo	handpiece:	la pieza de mano, el taladro
extraction:	la extracción	intraoral/mouth mirror:	el espejo intraoral
filling:	el empaste, los empastados, la emplomadura, la tapadura, el relleno	mirror:	el espejo
implant:	los implantes	sterilize:	esterilizar
impression:	la impresión, el molde	suction:	el succionador, el extractor de saliva
inlay:	la incrustación	syringe/needle:	la jeringuilla, la aguja

Specialties

cosmetic dentistry:	la odontología cosmética
endodontics:	la endodoncia
endodontist:	el/la endodoncista
orthodontic treatment:	la ortodoncia
orthodontist:	el/la ortodoncista
periodontics:	la periodontología
periodontist:	el/la periodontista
plastic surgeon:	el/la cirujano/a estético, cirujano/a plástico/a
radiologist:	el/la radiólogo/a
surgeon:	el/la cirujano/a

Dental/Dental Assistant Phrases

1. Is the pain in the same place each time?
¿Siempre tiene el dolor en el mismo sitio?
2. How long have you had the pain?
¿Hace cuánto tiempo que tiene el dolor?
3. When did it start?
¿Cuándo empezó?
4. Where is the pain exactly?
¿Dónde le duele exactamente?
5. Can you describe the pain? What kind?
¿Puede describir el dolor? ¿De qué tipo es el dolor?
6. Is it a sharp, dull, or burning pain?
¿Es un dolor agudo, no muy agudo o con ardor?
7. When does it hurt? When there is pressure, sweets, hot or cold?
¿Cuándo le duele? ¿Hay dolor cuándo hay presión, con dulces, con bebidas o comidas calientes o frías?
8. Touch the tooth.
Toque el diente.

9. Is there any swelling?
¿Hay hinchazón? (¿Se ha hinchado?)
10. I am going to recline the chair.
Voy a inclinar la silla.
11. We are going to take some x-rays.
Vamos a sacar radiografías./Vamos a sacar rayos.
12. We will take some pictures using a special camera (ie. intraoral camera).
Sacaremos algunas fotos usando una cámara especial.
13. We are going to do a full exam. I will also check your other teeth.
Vamos a hacer un examen completo.
Voy a examinar los otros dientes también.
14. There is going to be slight pressure.
Va a haber un poco de presión.
15. The needle will cause a slight sting./You will feel a little sting./It is going to sting a little.
La aguja le causará una picadura. Sentirá un pinchacito ahora. Le va a picar un poquito.
16. Bite down.
Muerda.
17. Grind on your back teeth/front teeth/articulating paper.
Muerda (Muela) con los dientes de atrás/del frente/en el papel.
18. Do you wear dentures? Do you wear partials?
¿Usa dentadura postiza? ¿Usa dentadura parcial?
19. Are you allergic to any medications?
¿Tiene alergias a alguna medicina?
20. Do you have allergies?
¿Tiene alergias?
21. Do you have high blood pressure?
¿Tiene presión alta?
22. I'm going to prescribe/we're going to give you some antibiotics.
Voy a recetarle algunos antibióticos./
Vamos a darle algunos antibióticos.
23. This medicine will help with healing. It will reduce the swelling.
Esta medicina ayudará con la recuperación. Reducirá la hinchazón.
24. It will ease the pain.
Aliviará el dolor.

25. I am also going to give you some pain medicine.

También voy a darle medicina para el dolor.

26. Does it (the pain) wake you up at night?

¿Le duele tanto que despierta durante la noche?

27. Don't smoke.

No fumar. (No fume.)

28. Don't rinse. Don't spit out. Don't suck on straw for 24 hours.

No enjuagarse. No escupir. No sorber de un popote por veinticuatro horas.

29. You were a very good patient.

Fuiste un paciente muy bueno./Fuiste un paciente muy cooperativo.

Hygiene Phrases

1. Is there anything you want to change about your mouth?

¿Hay algo que quiere cambiar respecto a la boca?

2. Do you want to bleach your teeth?

¿Quiere blanquearse los dientes?

3. You have an intrinsic stain on your tooth. I cannot remove it.

Tiene una mancha intrínseca en el diente. No puede quitársela.

4. Brush up and down.

Cepillese de arriba hacia abajo y viceversa.

5. You will be very sore.

Se sentirá muy adolorido.

6. Roll this around in your mouth.

Mueva esto dentro de la boca.

7. Signal me if you have pain.

Dígame si le duele.

8. You need a prophyl.

Necesita una limpieza.

9. I am going to do a scaling and root planing.

Voy a hacerle un curetaje y un alisado radicular en los dientes.

Front Desk Phrases

1. Have you been here before?
¿Ha estado aquí antes?
2. Have you been treated in this office before?
¿Ha sido tratado en esta oficina antes?
3. When was the last time you saw a dentist?
¿Cuándo fue la última vez que vio a un dentista?
4. Do you need a payment plan?
¿Necesita un plan para pagar a plazos?
5. You are going to receive a discount.
Va a recibir un descuento. (discounted rate = precio descontado; reasonable price = precio módico)
6. Do you have an insurance, medicaid, or social security card?
¿Tiene Ud. tarjeta de seguro, de Medicaid o de Seguro Social?

7. We have several financing options.
Tenemos varias opciones de financiación.
8. Will you be paying with cash, insurance, credit card, Medicaid, or other?
¿Como va a pagar? Al contado, con seguro, con tarjeta de crédito, con el plan de Medicaid u otro?

9. Make an appointment today.
Haga una cita hoy.

10. Call for an appointment.
Llame para pedir una cita.

11. Call back periodically.
Llámenos periódicamente.

12. We have an opening in our schedule.
Tenemos un espacio en el horario.

13. We need to update your records.
Necesitamos actualizar su información.

Prescription Instructions

1. Take 1, 800mg motrin every 6 hours as needed for pain
Tome un Motrin de 1.800mg cada seis horas si lo necesita para el dolor.

2. Rinse w/ 2 teaspoons of salt and a cup of warm water 3 times a day to decrease the swelling.
Enjuáguese con dos cucharadas de agua salada tibia tres veces al día para reducir la hinchazón.

TERMS

- fill a prescription:** preparar una prescripción (receta)

medication:	la medicina	tetracycline:	la tetraciclina
painkiller:	el analgésico	tylenol:	el Tylenol
pharmacist:	farmacéutico	tylenol with codeine:	el Tylenol con codeína
pharmacy, drug store:	la farmacia, la droguería	vicodin:	vicodin

pill (coated): la píldora
to prescribe: prescribir, recetar

prescription: la receta

prescription drug: el fármaco/ la medicina de receta

tablet: la pastilla

Common Medications

acetaminophen: acetaminofén

codeine: la codeína

erythromycin: la eritromicina

ibuprofen: el ibuprofeno

penicillin: la penicilina

After Care Instructions

1. Rinse with 1 tablespoon of this liquid antibiotic (solution) 2-3 times a day.

Enjuáguese con una cucharada de este antibiótico líquido (esta solución líquida) dos o tres veces cada día.

2. It is normal to have some bleeding for about a day. Bite on these gauze.

Es normal que sangre aproximadamente un día. Muerda estas gasas.

3. Do not eat any hard foods for about 3 days.
No coma ninguna comida dura por tres días.

4. There may be discomfort/pain/soreness for 2-3 days.

Posiblemente, va a tener molestia o dolor por dos o tres días.

5. You need to wear this pack for a week and return to our office to have it removed. Also return to have your sutures removed in 1 week.

Necesita usar esta bolsa (esta compresa) por una semana y regrese a esta oficina para que se lo quitemos. También regrese dentro de una semana para que le quitemos los puntos.

6. You can put an ice pack on it for 30 minutes. Puede ponerse una bolsa de hielo por treinta minutos.

7. Don't eat anything on this amalgam for 24 hours.

No coma nada con la amalgama por veinticuatro horas.

Frequently Used Patient Comments

1. What do you take the tooth out with?
¿Qué instrumento usa para sacar la muela?

2. Let me see the injection syringe.
Déjame ver la jeringuilla.

3. What is involved in a root canal?
¿De que consiste el tratamiento del nervio?

4. Will it hurt afterwards? Will the pain I'm having now be gone? How long will it take?
¿Va a doler después? ¿El dolor que siento ahora seguirá o no? ¿Cuánto tiempo toma el procedimiento?

5. Is it normal to be bleeding after extractions?
¿Es normal o no sangrar después de las extracciones?

6. What can I eat?
¿Qué puedo comer?

7. What instrument do you use if you have to cut the tooth out?
¿Qué instrumento usa para cortar el diente?

8. What do you do if the tooth breaks during the extraction?
¿Qué hace si el diente se rompe durante la extracción?

9. Is it in the upper or lower jaw?
¿Es en la mandíbula inferior o superior/ el maxilar inferior o superior?

10. This is an emergency! I need to be seen right away.

¡Es una emergencia! Necesito que me atiendan ya mismo (ahorita, ahora mismo).

11. My tooth is falling out.

Se me está cayendo la muela.

12. The filling fell out.

Se me cayó el relleno.

13. He grinds his teeth in his sleep.

Le rechinan los dientes cuando duerme.

Glossary-Dental Terms

abscess:	el absceso	bleaching agent:	el agente blanqueador
allergic:	alérgico	to bleed:	sangrar
anesthetic:	el anestésico	blood:	la sangre
anesthetize:	anestesiar	bone:	el hueso
bad breath:	el mal aliento	braces:	los frenos, los frenillos, los brackets, los braces
bite:	la mordida	bristles:	las cerdas
to bite:	morder	broken tooth:	el diente quebrado
		cavity:	las caries
		cement:	el cemento
		check-up:	el chequeo, el reconocimiento dental
		chewing surfaces:	las superficies de masticar
		chipped tooth:	la muela quebrada, muela rota

cleaning:	la limpieza	dry mouth:	la boca seca, la xerostomía
crooked teeth:	los dientes chuecos	excess bleeding:	la hemorragia excesiva
crowded teeth:	los dientes amontonados, los dientes torcidos	exposed root:	la raíz descubierta
decayed:	cariado/a, picado/a	to extract:	extraer, sacar un diente
deep cavity:	la carie profunda	extraction:	la extracción
dental care:	el cuidado dental	to file:	limar
dental chair:	la silla dental	to fill a prescription:	preparar una prescripción
dental floss:	el hilo dental, la seda dental	filling:	el empaste, los empastados, la emplomadura, la tapadura, el relleno
dental health:	la salud dental	fissures:	las fisuras
dental patients:	los pacientes dentales	to fracture/break:	fracturarse, romperse, quebrarse
dentistry:	la odontología	fracture lines:	las líneas fracturadas
desensitizing toothpaste:	la pasta dental insensibilizadora	gauze:	la gasa
to diagnose:	diagnosticar	gingivitis:	el gingivitis
to drill:	perforar		

to grind:	moler, rechinar	mouthpiece:	el protector de dentadura
grinding of teeth:	el rechinar, el bruxismo	nerve:	el nervio
high risk for infection:	el riesgo alto de infección	overbite:	la sobremordida, la oclusión defectuosa de los dientes superiores
high temperature:	la fiebre	painful:	doloroso/a
to hurt/ache:	doler (ue)	patient chart:	la hoja clínica, la historia clínica
(to become) inflamed:	inflamarse	pierced tongue:	la lengua agujereada
to inject (someone):	inyectar, ponerle una inyección (a alguien)	pockets around the teeth:	las bolsas alrededor de los dientes
to injure:	herir (i), lastimar	polish/smooth:	pulir
insulin:	la insulina	preventive dentistry:	la odontología preventiva
lead apron:	chaleco de plomo	pus:	el pus
loose filling:	el empaste suelto, el empaste flojo	pyorrhea:	la piorrea
medical history (orally taken):	el historial clínico (recopilado oralmente)		

receding gums :	las encías hundidas (retiradas)	smile :	la sonrisa
retainer:	el aparato de retención	to smile:	sonreír
root tip:	la punta de la raíz del diente	sore :	adolorida/o
rubber dam:	el dique de goma	to spit out:	escupir
saliva :	la saliva	stained tooth:	el diente manchado
scaling and root planing :	el curetaje y alisado radical	sterile needle:	la aguja esterilizada
to scrape:	raspar	to stick out your tongue :	sacar la lengua
to seal:	tapar, rellenar	straight teeth:	los dientes derechos
sealant:	el sellador, el sellante	to straighten:	enderezar
to see a patient :	atender (ie) (a alguien)	sutures:	las puntadas, los puntos, las suturas
sensitive teeth:	los dientes sensibles	to swell:	hinchar
sensitivity:	la sensibilidad	swelling :	la hinchazón
sinus :	el seno maxilar	tartar control:	la pasta dental con control del sarro